

А.П. Садохин

ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Рекомендовано

Научно-методическим советом по культурологии

Министерства образования РФ для высших учебных заведений
в качестве **учебного пособия**

по дисциплине «Культурология» блока ГСЭ
государственного образовательного стандарта

КНОРУС • МОСКВА • 2014

KnorusMedia
электронные версии книг

УДК 316.77(075.8)
ББК 60.56я73
С14

Рецензенты:

И.В. Кондаков, проф. кафедры истории и теории культуры РГГУ, действительный член РАЕН, зам. председателя научного совета РАН «История мировой культуры», д-р филос. наук, канд. филол. наук,

Э.В. Баркова, проф. кафедры философии РГТЭУ, д-р филос. наук,

А.В. Каменец, проф. кафедры культуры и дизайна РГСУ, д-р культурологии

Садохин А.П.

С14 Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие / А.П. Садохин. — М. : КНОРУС, 2014. — 254 с. — (Бакалавриат).

ISBN 978-5-406-02451-5

Посвящено ключевым теоретическим проблемам, возникающим в процессе межкультурного общения. Межкультурная коммуникация рассматривается в аспекте фундаментальных и прикладных исследований как коммуникативная система, обладающая специфическими свойствами, видами и формами общения. При раскрытии основных тем использованы теоретические и методические материалы современной зарубежной науки. Приведены многочисленные примеры из практики взаимодействия представителей разных культур, описано коммуникативное поведение разных народов, проанализированы особенности норм и традиций общения самых многочисленных этнических общностей.

Соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту высшего профессионального образования третьего поколения.

Для студентов, обучающихся по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация», а также специализирующихся в области культурологии. Представляет интерес для специалистов по международным отношениям и международному бизнесу, историков, филологов, всех, кто интересуется проблемами коммуникации в культуре.

УДК 316.77(075.8)
ББК 60.56я73

Садохин Александр Петрович

ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Сертификат соответствия № РОСС RU. АЕ51. Н 16509 от 18.06.2013.

Изд. № 4538. Подписано в печать 01.08.2013.

Формат 60×90/16. Гарнитура «PetersburgС». Печать офсетная.

Усл. печ. л. 16,0. Уч.-изд. л. 15,1. Тираж 35 экз.

ООО «КноРус».

127015, Москва, ул. Новодмитровская, д. 5а, стр. 1.

Тел.: 8-495-741-46-28.

Е-mail: office@knorus.ru <http://www.knorus.ru>

Отпечатано в ООО «Центр геологических информационных технологий».

115201, г. Москва, ул. Котляковская, д. 1, стр. 3.

ISBN 978-5-406-02451-5

© Садохин А.П., 2014
© ООО «КноРус», 2014

Оглавление

ПРЕДИСЛОВИЕ	5
ГЛАВА 1. ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ КАК НАУЧНАЯ И УЧЕБНАЯ ДИСЦИПЛИНА	7
1.1. Возникновение межкультурной коммуникации в США	8
1.2. Становление межкультурной коммуникации в Европе	11
1.3. Межкультурная коммуникация в России	12
1.4. Современные тенденции развития МКК	13
Контрольные вопросы и задания	17
ГЛАВА 2. КУЛЬТУРНО-АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СОВРЕМЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ	18
2.1. Понятие культуры, ее основные характеристики и эволюция	18
2.2. Освоение культуры: социализация и инкультурация	23
2.3. Культура и поведение	30
2.4. Ценности и нормы культуры	36
2.5. Культурная идентичность и «чужеродность» культуры	45
Контрольные вопросы и задания	51
ГЛАВА 3. КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	52
3.1. Понятие «коммуникация» и его сущность	52
3.2. Особенности и структура межкультурной коммуникации	58
3.3. Основные теории межкультурной коммуникации	67
3.4. Модель освоения чужой культуры М. Беннета	87
Контрольные вопросы и задания	94
ГЛАВА 4. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	95
4.1. Культура и язык	95
4.2. Языковая картина мира	101
4.3. Языковая личность в межкультурной коммуникации	104
Контрольные вопросы и задания	107
ГЛАВА 5. ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	108
5.1. Сущность и детерминирующие процесса восприятия	108
5.2. Культура и восприятие	117

5.3. Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации	120
5.4. Атрибуция в межкультурной коммуникации	125
5.5. Стереотипы в межкультурной коммуникации	131
5.6. Предубеждения в межкультурной коммуникации	140
Контрольные вопросы и задания	145
ГЛАВА 6. СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	146
6.1. Аккультурация в межкультурной коммуникации	146
6.2. Культурный шок при освоении чужой культуры	152
6.3. Межкультурные конфликты и пути их преодоления	158
6.4. Понятие и сущность межкультурной компетентности	162
6.5. Толерантность в межкультурной коммуникации	177
Контрольные вопросы и задания	185
ГЛАВА 7. ОСНОВНЫЕ КОММУНИКАТИВНЫЕ ФОРМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	186
7.1. Вербальная коммуникация	186
7.2. Невербальная коммуникация	196
7.3. Паравербальная коммуникация	218
Контрольные вопросы и задания	221
ГЛАВА 8. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК УЧЕБНАЯ ДИСЦИПЛИНА	222
8.1. Методы обучения межкультурной коммуникации	222
8.2. Тренинг «Формирование межкультурной толерантности» ...	226
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	242
ГЛОССАРИЙ	244
ЛИТЕРАТУРА	250

ПРЕДИСЛОВИЕ

Последние десятилетия XX в. ознаменовались началом нового процесса общественно-исторического развития человечества, получившего название глобализация. Вызванные этим процессом социально-экономические, политические и социокультурные трансформации существенно изменили облик современного мира и так или иначе повлияли на жизнедеятельность практически всех людей на Земле. Вызванные глобализацией расширение экономических, торговых и культурных контактов, рост зарубежного туризма, возможность получения образования за рубежом, международные студенческие обмены, организация зарубежных стажировок и многие другие явления и факты стремительно актуализировали проблемы межэтнического и межкультурного общения и взаимодействия.

Процесс глобализации не оставил в стороне и Россию. Наши соотечественники все более активно участвуют сегодня в международных политических, экономических и профессиональных организациях, международных форумах и конференциях, работают в многонациональных компаниях, российские студенты обучаются за рубежом, а российские туристы путешествуют по всему миру. Как показывает опыт, чтобы поддерживать эти разнообразные и многоуровневые контакты и формы общения, необходимо знание не только соответствующего языка, но и норм и правил иноязычной культуры: моделей поведения, психологии, культуры, истории другой страны. Наконец, требуется понимание самого механизма общения, чтобы прогнозировать и по возможности избегать неверного понимания партнера.

В условиях усиления отмеченных процессов глобализации все острее становится потребность в налаживании межкультурного диалога и достижении реального взаимопонимания представителей различных культур. Адекватной реакцией на новые исторические вызовы и реалии человеческой жизнедеятельности стало появление особой учебной дисциплины и научной теории — межкультурной коммуникации, которая призвана изучать и описывать вопросы налаживания эффективного взаимодействия и взаимопонимания с представителями чужих культур на любом уровне. Кроме того, растущий интерес к проблемам межкультурной коммуникации обусловлен также огромными изменениями в социальном и культурном облике нашей страны: этнорелигиозные

конфликты, рост националистических настроений, появление новых общественных группы — все это требует создания эффективной системы коммуникации между различными общественными группами и властью.

В этих обстоятельствах одна из главных задач курса «Введение в теорию межкультурной коммуникации» — научиться преодолевать трудности, возникающие при контактах, общении, что обусловлено различием их исторического, политического и культурного развития. Владение навыками межкультурной коммуникации позволяет будущему специалисту эффективно осуществлять профессиональную деятельность, дает ему возможность расширять свой профессиональный и общекультурный кругозор, а также повышает эффективность делового общения. Специфика теоретической направленности курса заключается в формировании знаний основ межкультурной коммуникации, а специфика практической направленности курса позволяет формировать коммуникативную и межкультурную компетентности как два взаимосвязанных компонента, составляющих межкультурную коммуникацию будущих специалистов.

Основная цель курса — познакомить студентов с нормами, правилами и стилями межкультурной коммуникации наряду с ментальными особенностями и национальными обычаями представителей различных культурных цивилизаций. Сравнение ценностных систем различных культур поможет формированию толерантности, так необходимой современному человеку. Кроме того, систематизация знаний в этой области будет способствовать углублению представлений о собственных культурных традициях, поскольку лишь знание чужой культуры приводит к надлежащему пониманию собственной.

Настоящее учебное пособие призвано помочь студентам в освоении и совершенствовании научно-практической подготовки в области межкультурной коммуникации, формированию у них навыков межкультурной компетентности путем ознакомления с базовым теоретическим материалом. Все это позволит овладеть навыками корректного межкультурного общения, самостоятельного анализа случаев межкультурных конфликтов в процессе общения с представителями других культур.